

No. 45526 *

—

**Germany
and
East African Community**

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the East African Community (EAC) concerning the project "Support of Regional Business Organizations in the East African Community (EAC)". Dar es Salaam, 10 July 2003 and 6 August 2003

Entry into force: *6 August 2003, in accordance with its provisions*

Authentic texts: *English and German*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Germany, 1 December 2008*

Note: *See also annex A, No. 45526.*

—

**Allemagne
et
Communauté des États de l'Afrique orientale**

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et la Communauté de l'Afrique orientale (EAC) relatif au projet "Appui aux organisations commerciales régionales dans la Communauté de l'Afrique de l'Est (EAC)". Dar es-Salaam, 10 juillet 2003 et 6 août 2003

Entrée en vigueur : *6 août 2003, conformément à ses dispositions*

Textes authentiques : *anglais et allemand*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Allemagne, 1er décembre 2008*

Note : *Voir aussi annexe A, No. 45526.*

—

* *The text(s) reproduced below is the original text of the agreement as submitted.*

For ease of reference, it was sequentially paginated. The final UNTS version of it is not yet available.

Le texte (les textes) reproduit ci-dessous est le texte authentique de l'accord tel que soumis pour enregistrement.

Pour référence, il a été présenté sous forme de la pagination consécutive. La version finale RTNU n'est pas encore disponible.

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

THE AMBASSADOR
OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

Dar es Salaam, 10th July 2003

Ref.: Wz-10 – 445 TZA 208

Secretary-General,

I have the honour to refer to item 3.0 of the Protocol of the consultations of 22 November 2002 and to propose on behalf of the Government of the Federal Republic of Germany that the following Arrangement concerning the project Support of Regional Business Organizations in the East African Community (EAC) be concluded.

1. The Government of the Federal Republic of Germany and the Secretariat of the East African Community based in Arusha shall jointly promote the project Support of Regional Business Organizations in the East African Community.
2. The aim of the project is that the interests of the regional business organizations are brought to bear in the process of regional integration.
3. The Government of the Federal Republic of Germany shall make the following contributions to the project:

It shall

(a) second

- one long-term expert as contact person with knowledge and professional ex-

Mr. Nuwe Amanyia Mushega
Secretary-General of the
East African Community
Arusha

- 2 -

perience particularly in the fields of the representation of interests (possibly at European Union level), foreign trade, training and facilitating communication for up to 36 expert/months,

- short-term experts in various fields for a total of up to 15 expert/months,
- project assistants or guest students, as required, who shall work on the project as part of their basic and further training and assume specific project tasks under the separately financed junior staff promotion programme of the Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ);

(b) provide in situ a secretary and a driver;

(c) supply inputs, in particular one project vehicle as well as office furnishings and equipment up to a total value of EUR 92,000 (ninety-two thousand euro);

(d) meet the cost of

- official travel by the seconded experts,
- the rent for the office of the seconded expert and that of his secretary,
- transport and insurance to the project site of the inputs to be supplied pursuant to sub-paragraph (c) above,
- operation and maintenance of the official vehicle of the seconded expert;

(e) be prepared to provide further training to counterparts in fields relevant to the project, and earmark funds totalling EUR 40,000 (forty thousand euro) for that purpose;

(f) be prepared to make available a sum totalling EUR 400,000 (four hundred thousand euro) for local grants to the East African Business Council (EABC). The Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH can make

- 3 -

available a financial contribution instead of the local grants. This financial contribution shall be governed by the stipulations set out in paragraph 5 below;

- (g) be prepared to make available a sum totalling EUR 90,000 (ninety thousand euro) for local grants to other interest groups or else to support these interest groups through direct contributions.

The Government of the Federal Republic of Germany shall make available a total of EUR 2,250,000 (two million two hundred and fifty thousand euro) for the aforementioned contributions and the contributions referred to in paragraph 5 below.

4. The EAC Secretariat shall make the following contributions to the project:

It shall

- (a) - release on full pay staff for basic and further training,
 - make available, at its own expense in so far as it is capable, further offices required for the project, including the necessary furnishings and equipment, in addition to the offices referred to under sub-paragraph 3 (d) second indent above;
- (b) meet the ongoing project costs in so far as they are not met by the Government of the Federal Republic of Germany pursuant to paragraph 3 (d) above;
- (c) ensure that
 - the seconded expert is afforded any assistance he/she may require in carrying out his/her work by placing at his/her disposal all necessary materials, information and documents,
 - the project is coordinated with other agencies relevant to implementation and other donors,

- 4 -

- its own contribution to the joint project is planned, steered and monitored,
 - responsibility is assumed for chairing the meetings of the steering committee;
- (d) liaise with the Government of the United Republic of Tanzania, as a member state of the EAC, to ensure that the latter
- exempts the inputs supplied for the project on behalf of the Government of the Federal Republic of Germany from licences, import and export duties and other related charges,
 - grants exemption from duties and taxes,
 - exempts the payments made from funds of the Government of the Federal Republic of Germany to the seconded expert for services rendered within the framework of the project from taxes; the same shall apply to payments made to companies carrying out promotion measures within the project on behalf of the Government of the Federal Republic of Germany,
 - guarantees the seconded expert enjoys the same rights and immunities as the professional staff of the EAC Secretariat, pursuant to Article VII of the EAC Headquarter Agreement;
- (e) meet the cost of any taxes, customs duties or other charges levied by the Government of the United Republic of Tanzania contrary to sub-paragraph (d) above;
- (f) be prepared to reserve a seat on the steering committee for the Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ).

5. Financial contribution:

- (a) The Government of the Federal Republic of Germany shall enable the EAC Secretariat to obtain from the Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH in Eschborn a financial contribution of up to EUR 200,000 (two

hundred thousand euro) for, inter alia, the assignment of experts, the preparation of studies, the elaboration of position papers, and activities within the framework of public relations work. The details of the utilization of funds shall be jointly laid down in annual plans of operation at the beginning of the project.

- (b) The utilization of the financial contribution, the terms and conditions on which it is made available as well as the procedure for awarding contracts, shall be governed by the provisions of the financing agreement to be concluded between the Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH and the EAC Secretariat, which shall be subject to the laws and regulations applicable in the Federal Republic of Germany. The commitment to grant the financial contribution shall lapse if the appropriate financing agreement is not concluded within a period of eight years after the year in which the commitment was made. For the amount referred to in sub-paragraph (a) above, this deadline shall be 31 December 2010.
 - (c) The EAC Secretariat shall ensure that the Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH is exempt from all taxes and other public charges levied in the United Republic of Tanzania and the other EAC Partner States in connection with the conclusion and implementation of the financing agreement.
6. The seconded expert shall advise and assist his/her East African counterparts in planning, organizing and implementing the project. The seconded expert shall also participate in the meetings of the steering committee. The seat reserved for the GTZ pursuant to paragraph 4 (f) above shall remain unaffected by this.
 7. The inputs supplied for the project on behalf of the Government of the Federal Republic of Germany shall become the property of the EAC Secretariat upon arrival in the United Republic of Tanzania. They shall be at the unrestricted disposal of the project and the seconded experts for the fulfilment of their tasks.

8. Implementing organizations:
 - (a) The Government of the Federal Republic of Germany shall charge the Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH with the implementation of its contributions.
 - (b) The EAC Secretariat shall implement part of the project itself and entrust the other part to the East African Business Council (EABC). A further one or two implementing organizations may be added by unanimous agreement during the course of the project.
 - (c) The agencies charged pursuant to sub-paragraphs (a) and (b) above may jointly lay down details of project implementation in a plan of operations or in some other appropriate form, adapting them as necessary in line with the progress of the project.
9. In all other respects, the Agreement of 14 March 1996 (Headquarter Agreement) between the Secretariat of the EAC (formerly the Permanent Tripartite Commission for Cooperation between the United Republic of Tanzania, the Republic of Kenya and the Republic of Uganda) and the Governments of the EAC Partner States in conjunction with the Treaty for the Establishment of the EAC of 30 November 1999 concerning immunities and privileges shall apply to the present project.
10. This Arrangement shall be concluded in the German and English languages, both texts being equally authentic.

- 7 -

If the EAC Secretariat agrees to the proposals contained in paragraphs 1 to 10 above, this letter and your letter in reply thereto expressing the EAC Secretariat's agreement shall constitute an Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the EAC Secretariat, which shall enter into force on the date of your letter in reply.

Accept, Secretary-General, the assurance of my highest consideration.

gez.

Dr. Enqo Barker



[GERMAN TEXT – TEXTE ALLEMAND]

DER BOTSCHAFTER
DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND
Gz.: Wz-10 – 445 TZA 208

Daressalam, den 10. Juli 2003

Herr Generalsekretär,

ich beehre mich, Ihnen im Namen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland unter Bezugnahme auf Nummer 3.0 des Protokolls der Konsultationen vom 22. November 2002 folgende Vereinbarung über das Vorhaben "Stärkung von regionalen Wirtschaftsverbänden in der Ostafrikanischen Gemeinschaft - EAC" vorzuschlagen:

1. Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland und das Sekretariat der Ostafrikanischen Gemeinschaft mit Sitz in Arusha fördern gemeinsam das Vorhaben "Stärkung von regionalen Wirtschaftsverbänden in der Ostafrikanischen Gemeinschaft".
2. Ziel des Vorhabens ist es, die Interessen der regionalen Wirtschaftsverbände in den Prozess der regionalen Integration einzubringen.

An den
Generalsekretär
der East African Community
Herrn Nuwe Amany Mushega
Arusha

- 2 -

3. Leistungen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland für das Vorhaben:

Sie

a) entsendet

- eine Langzeitfachkraft als Ansprechpartner mit Kenntnissen und Berufserfahrung insbesondere in den Bereichen Interessenvertretung (gegebenenfalls auf der Ebene der Europäischen Union), Außenhandel, Ausbildung und Moderation für die Dauer von bis zu 36 Fachkraftmonaten,
- Kurzeitfachkräfte verschiedener Fachrichtungen für die Dauer von bis zu insgesamt 15 Fachkräftemonaten,
- bei Bedarf Projektassistenten oder Hospitanten, die im Rahmen des separat finanzierten Nachwuchsförderungsprogramms der Deutschen Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH zu ihrer Aus- und Fortbildung in dem Vorhaben arbeiten und spezielle Aufgaben für das Vorhaben übernehmen;

b) stellt am Ort eine Sekretärin und einen Fahrer;

c) liefert Sachmittel, insbesondere ein Projektfahrzeug sowie Büroeinrichtungen und -geräte im Wert von bis zu insgesamt 92.000,- EUR (in Worten: zweiundneunzigtausend Euro);

d) übernimmt die Kosten für

- Dienstreisen der entsandten Fachkräfte,
- die Miete des Büros der entsandten Fachkraft und das ihrer Sekretärin,
- den Transport und die Versicherung der nach Buchstabe c) zu liefernden Sachmittel bis zum Standort des Vorhabens,

- 3 -

- den Betrieb und den Unterhalt des Dienstfahrzeuges der entsandten Fachkraft;
- e) ist bereit, Partnerfachkräfte auf im Rahmen des Vorhabens wichtigen Gebieten fortzubilden und veranschlagt dafür Mittel in Höhe von insgesamt 40.000,- EUR (in Worten: vierzigtausend Euro);
- f) ist bereit, finanzielle Mittel bis zu einem Betrag von insgesamt 400.000,- EUR (in Worten: vierhunderttausend Euro) für örtliche Zuschüsse an den regionalen Ostafrikanischen Wirtschaftsverband zur Verfügung zu stellen. Die Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH kann anstelle der örtlichen Zuschüsse einen Finanzierungsbeitrag zur Verfügung stellen. Für diesen Finanzierungsbeitrag gelten die Regelungen in Nummer 5 entsprechend;
- g) ist bereit, finanzielle Mittel bis zu einem Betrag von insgesamt 90.000,- EUR (in Worten: neunzigtausend Euro) für örtliche Zuschüsse an andere Interessengruppen zur Verfügung zu stellen oder diese Interessengruppen durch Direktleistungen zu fördern.

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland wendet für die vorgenannten Leistungen sowie die in Nummer 5 genannten Leistungen insgesamt 2.250.000,- EUR (in Worten: zwei Millionen zweihundertfünfzigtausend Euro) auf.

4. Leistungen des EAC-Sekretariats für das Vorhaben:

Es

a) stellt

- Mitarbeiter unter Fortzahlung der Bezüge für Aus- und Fortbildungsmaßnahmen frei,
- über die in Nummer 3 Buchstabe d zweiter Anstrich genannten Räume hinaus auf seine Kosten weitere für das Vorhaben erforderliche Büroräume mit der entsprechenden Ausstattung bereit, soweit ihm dies möglich ist;

- 4 -

- b) trägt die laufenden Kosten des Vorhabens, soweit diese nicht nach Nummer 3 Buchstabe d von der Regierung der Bundesrepublik Deutschland übernommen werden;
- c) sorgt für
- die Unterstützung der Arbeit der entsandten Fachkraft durch Bereitstellung aller notwendiger Materialien, Informationen und Dokumente,
 - die Koordinierung des Vorhabens mit anderen für die Durchführung wichtigen Stellen und andern Gebern,
 - Planung, Steuerung und Kontrolle des eigenen Beitrags zum gemeinsamen Vorhaben,
 - die Leitung der Sitzungen des Steuerungskomitees
- d) hält Verbindung zur Regierung der Vereinigten Republik Tansania als Mitgliedsstaat der EAC um sicherzustellen, dass
- die Befreiung des im Auftrag der Regierung der Bundesrepublik Deutschland für das Vorhaben gelieferten Materials von Lizenzen-, Ein- und Ausfuhr- und sonstigen damit zusammenhängenden Abgaben gewährleistet wird,
 - die Befreiung von Abgaben- und Steuerzahlungen gewährleistet wird,
 - die aus Mitteln der Regierung der Bundesrepublik Deutschland an die entsandte Fachkraft für Leistungen im Rahmen des Vorhabens gezahlten Vergütungen von Steuern befreit sind; das gleiche gilt für Vergütungen an Firmen, die im Auftrag der Regierung der Bundesrepublik Deutschland Förderungsmaßnahmen im Rahmen des Vorhabens durchführen,

- 5 -

- der Genuss der gleichen Vorrechte und Immunitäten, wie sie den Fachkräften des EAC-Sekretariats gemäß Artikel VII des EAC-Sitzabkommens zuteil werden, auch der entsandten Fachkraft gewährleistet wird;
 - e) übernimmt die Steuern, Zölle und andere Abgaben, die von der Regierung der Vereinigten Republik Tansania entgegen Buchstabe d erhoben werden;
 - f) erklärt sich bereit, der Deutschen Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) im Steuerungskomitee einen Sitz einzuräumen.
5. Finanzierungsbeitrag:
- a) Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland ermöglicht dem EAC-Sekretariat von der Deutschen Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH in Eschborn unter anderem für den Einsatz von Fachkräften, Erstellung von Studien, Erarbeitung von Positionspapieren, Aktionen im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit und so weiter einen Finanzierungsbeitrag bis zu 200.000,- EUR (in Worten: zweihunderttausend Euro) zu erhalten. Die Einzelheiten der Mittelverwendung sollen zu Beginn des Vorhabens jeweils für ein Jahr in Operationsplänen gemeinsam festgelegt werden;
 - b) die Verwendung des Finanzierungsbeitrags, die Bedingungen, zu denen er gewährt wird, sowie das Verfahren der Auftragsvergabe bestimmt der zwischen der Deutschen Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH und dem EAC-Sekretariat zu schließende Finanzierungsvertrag, der den in der Bundesrepublik Deutschland geltenden Rechtsvorschriften unterliegt. Der Finanzierungsbeitrag entfällt, soweit nicht innerhalb einer Frist von acht Jahren nach dem Zusagejahr der entsprechende Finanzierungsvertrag abgeschlossen wurde. Für den in Buchstabe a genannten Betrag endet diese Frist mit Ablauf des 31. Dezember 2010;
 - c) das EAC-Sekretariat stellt sicher, dass die Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH von sämtlichen Steuern und sonstigen öffentlichen Abgaben freigestellt wird, die in Zusammenhang mit Abschluss und Durchführung

des Finanzierungsvertrags in der Vereinigten Republik Tansania und den anderen Partnerstaaten erhoben werden.

6. Die entsandte Fachkraft berät und unterstützt ihre ostafrikanischen Partnerfachkräfte bei der Planung, Organisation und Durchführung des Vorhabens. Sie nimmt ebenfalls an den Sitzungen des Steuerungskomitees teil. Der unter Nummer 4 Buchstabe f eingeräumte Sitz für die GTZ bleibt hiervon unberührt.
7. Das im Auftrag der Bundesrepublik Deutschland für das Vorhaben gelieferte Material geht bei seinem Eintreffen in der Vereinigten Republik Tansania in das Eigentum des EAC-Sekretariats über. Das Material steht dem Vorhaben und den entsandten Fachkräften für ihre Aufgaben uneingeschränkt zur Verfügung.
8. Benennung der Durchführungsorganisationen:
 - a) Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland beauftragt mit der Durchführung ihrer Leistungen die Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH;
 - b) das EAC-Sekretariat führt einen Teil des Vorhabens selbst durch und überträgt den anderen Teil an den Ostafrikanischen Wirtschaftsverband (EABC). Im Verlauf des Vorhabens können ein bis zwei weitere Durchführungsorganisationen einvernehmlich hinzukommen;
 - c) die nach den Buchstaben a und b beauftragten Stellen können Einzelheiten der Durchführung des Vorhabens gemeinsam in einem Operationsplan oder in anderer geeigneter Weise festlegen und passen diese, falls nötig, der Entwicklung des Vorhabens an.
9. Im Übrigen wird das Abkommen vom 14. März 1996 (Headquarter Agreement) zwischen dem Sekretariat der East African Community (EAC), vormals Ständige Dreiseitige Kommission für Zusammenarbeit zwischen der Vereinigten Republik Tansania, der Republik Kenia und der Republik Uganda, und den Regierungen der EAC-

- 7 -

Partnerstaaten in Verbindung mit dem Gründungsvertrag der EAC vom 30. November 1999 betreffend der Immunitäten und Privilegien auf dieses Vorhaben angewandt.

10. Diese Vereinbarung wird in deutscher und englischer Sprache geschlossen, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

Falls sich das EAC-Sekretariat mit den unter Nummern 1 bis 10 gemachten Vorschlägen einverstanden erklärt, werden dieser Brief und Ihr das Einverständnis des EAC-Sekretariats zum Ausdruck bringende Antwortbrief eine Vereinbarung zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und dem EAC-Sekretariat bilden, die mit dem Datum Ihres Antwortbriefs in Kraft tritt.

Genehmigen Sie, Herr Generalsekretär, die Versicherung meiner ausgezeichnetsten Hochachtung.

gez.

Dr. Enno Barker

